

何希慧 教授兼所長 臺北市立大學 教育行政與評鑑研究所 教育部 國際教育中央培力團 諮詢輔導委員 APEC 2030 教育戰略規劃 中華臺北代表

在分享前,我們要知道~~

- ▶該如何提升學生的英語能力是各教育階段必須 認真思考的;
- ▶切勿盲目套用國外的取向,應該要發展出屬於臺灣本土/自己學校可行的模式;
- 〉從研究、觀察與教學現場實踐彙整來的,提供 大家在進行課程與教學領導時參考依據。

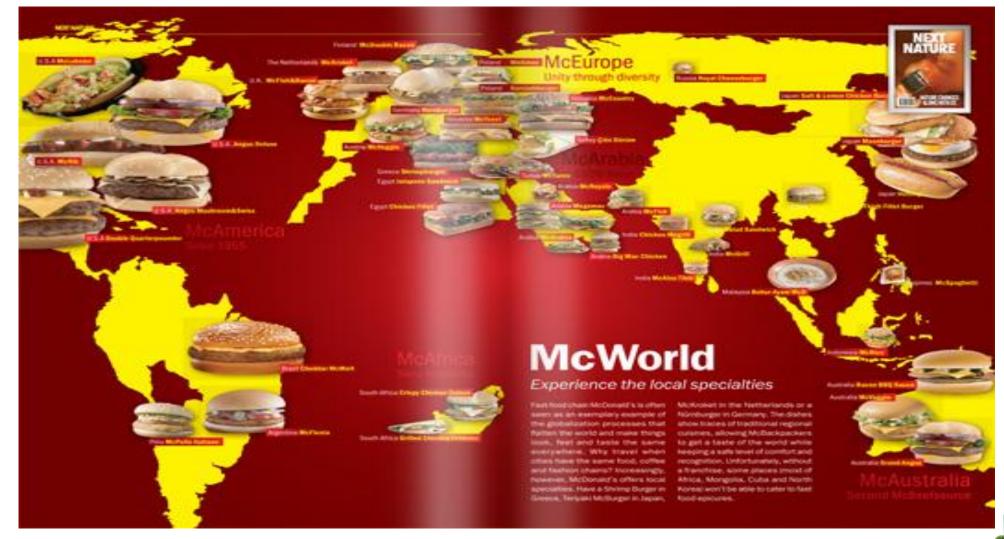
為何需要雙語教育?











學校既為主體也是政策的載體二者連動是必然且必要的

• 根據Wright, Boun & Garcia (2015) 在教學的 過程中運用兩種語言來進行教與學 (teaching and learning) 就是雙語教育。

Source: Wright, W. E., Boun, S., & Garcia, O. (2015). Introduction: Key concepts and issues in bilingual and multilingual education. In. W. E. Wright, S. Boun, & O. Garcia (Eds.), The Handbook of Bilingual and Multilingual Education (pp. 1-16). New Jersey: Wiley Blackwell.

8

雙語教育可能進行的形式

- > 單一學科教師以雙語授課;
- > 外師以全英語授課;
- 本國籍英語教師與本國籍學科教師協同雙語授課;
- 外國籍英語教師與本國籍學科教師協同雙語授課。





學 Z 須 變 的

學習素材

評量 方式

教師角色

課程結構

雙語教育

學習方式

教材 教法

教師與行政團隊成員共識

- 一、雙語友善校園的建置
- ◆ 學校擁有助於雙語教學的校園環境。
- ◆ 學校有連結雙語線上學習資源(如酷課雲等)供師生使用。
- ◆ 校長和行政人員會使用雙語和學生溝通。
- ◆ 學校提供有需求或弱勢學生雙語學習輔助管道。
- ◆ 學校辦理活動時會使用雙語來進行。
- ◆ 學校有中文版和英文版網頁
- ◆ 本校有英語環境佈置,如英文標語、海報或圖片等

二、雙語教學的認知與行政資源投入(行政團隊)

- ◆ 教師了解本校雙語教學課程的教學目標與內涵。
- ◆ 學校雙語教學是教學過程中用兩種語言來進行教與學。
- ◆ 學校進行雙語教學的授課教師具學科專長。
- ◆ 學校行政團隊會帶領我們發展雙語教學課程目標。
- ◆ 學校行政團隊會提供雙語教師所需的教學資源。
- ◆ 學校行政團隊會為協助雙語教師成立教師社群。
- ◆ 學校行政團隊會提供學科教師基本英語能力養成的專業發展。
- ◆ 學校行政團隊會營造支持雙語教學環境的氛圍。

三、雙語教學能力與專業發展(雙語教師)

- ◆ 教師具備雙語教授學科內容的教學技巧。
- ◆ 教師會根據雙語教學目標來選編教材內容。
- ◆ 教師會根據學生的認知發展設計雙語教學活動。
- ◆ 教師會融入資訊科技進行有效的雙語教學。
- ◆ 教師覺得校內外雙語教學增能研習能提升我的實務知能。
- ◆ 教師會與其他雙語教師進行共同備課、觀課和議課。
- ◆ 教師會閱讀雙語教育相關的書籍期刊,以獲得教學新知。
- ◆ 學校有規劃教師上課時使用課室英語。

四、雙語情境下的師生互動

- ◆ 教師會啟發學生用英語學習學科知識的動機。
- ◆ 教師會善用教學技巧讓學生主動進行英語對話。
- ◆ 教師會使用課室英語和學生溝通互動。
- ◆ 教師會引導學生透過共通語(國語)來提升其目標語(英語)的學習。

- (1) 學校為何需要推動雙語教育?
- (2) 推動雙語教育時,學校需具備哪些資源與條件?
- (3) 如何協助教師進行專業發展?



問題與對話

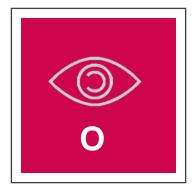






Objective/客觀層面

有關雙語教育您注意 到哪些現象或觀點?



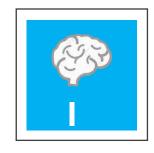


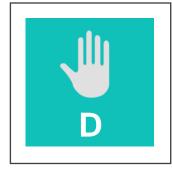
Reflective/感受層面

推動雙語教育,您是期待或是 擔心?為什麼?

Interpretive/理解層面

雙語教育政策的推動, 您認為如何影響著學 校教育的發展?





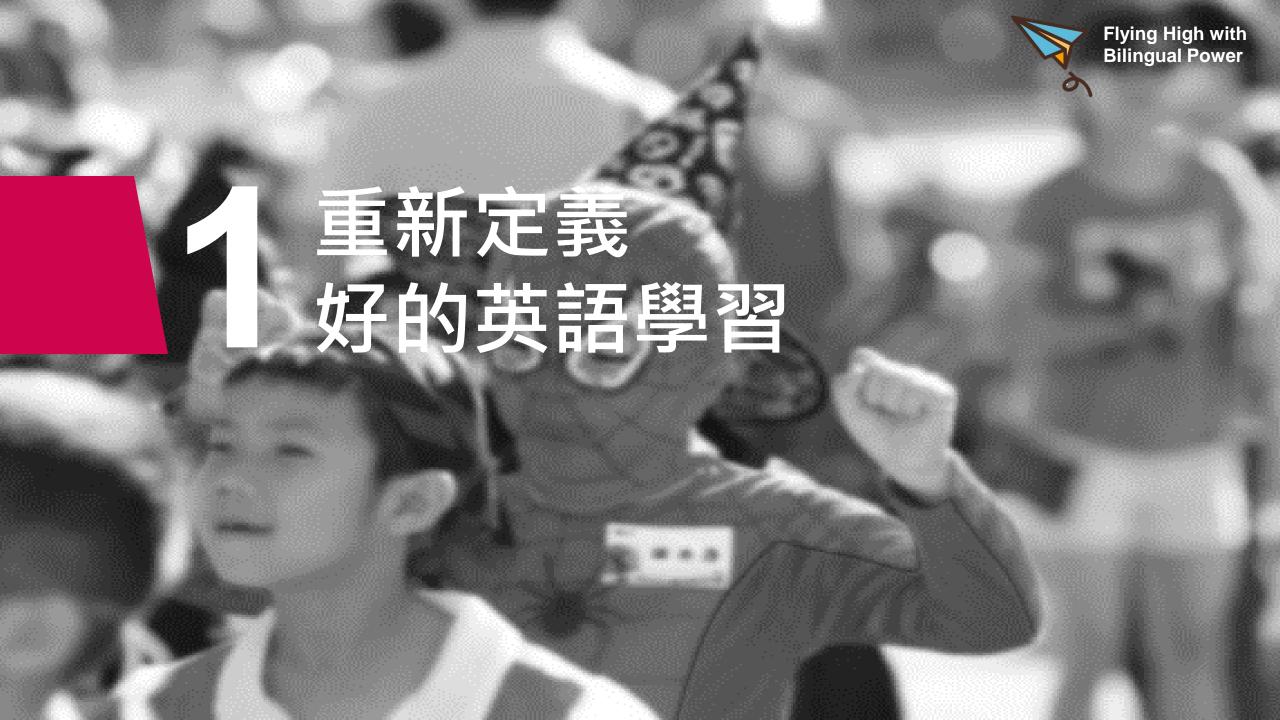
Decisional/決定層面

在學校教育上,有什麼我們可 以因應或努力的地方,以達成 雙語教育的實施?



一場對教育重新定義的運動:雙語教育





在英語學習上面臨的挑戰



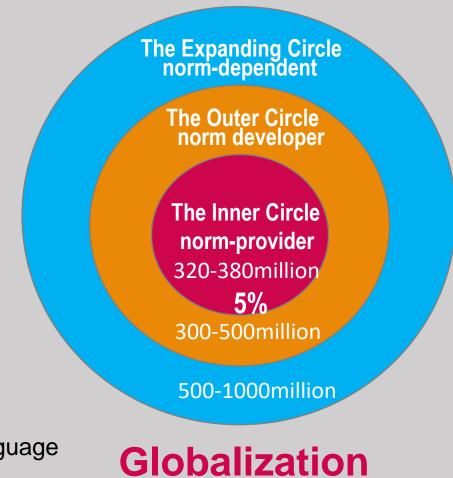
Taiwan's Challenges:

- In summary, the three major challenges facing Taiwan's ELT are as follows:
- English is not a survival need;
- A huge gap in English language proficiency exists among Taiwan's English learners;
- English is not an easy language to learn

資料來源: 國立台灣師大/銘傳大學張武昌教授

1 全球化帶來語言典範的移轉





ELF English as a Lingua Franca

English as a Native Language

ENL

資料來源:成功大學鄒文莉教授

全球化帶來語言典範的移轉



標準英語(ENL) Globalization 通用英語(ELF)

英語教育典範移轉

從新定義好的英語學習

流利的通用英語使用者(Fluent ELF speaker)使用能辨識 (intelligible)的英語進行有效溝通

資料來源:成功大學鄒文莉教授

1 全球化帶來語言典範的移轉



英語為學習工具

- ✓ 國際競合力爲學習目標
- ✓ 流利使用能辨識的通用 英語
- ✓ 關鍵字/句型來源取決自 於在該學科領域出現的 頻率

雙語 教育 英語 教育

雙語教育≠英語教育 但兩者相輔相成

英語為學習目的

- ✓母語人士的標準英語爲目標
- ✓ 使用母語人士的標準英語
- ✓ 單字/文法來源取決自於母 語人士英文的習得進程

資料來源:成功大學鄒文莉教授



2 探究雙語教育



在課堂中,教師可同時透過中文結合英文的跨語言(translanguaging)為溝通媒介來教授學科知識,並兼顧文化與在地化需求,經由老師鷹架的搭建,達到學科專業知識的學習目的,同時讓英文成為有效的溝通與學習工具,且能運用在生活經驗上。









2 雙語的教育目標



學生

·提高接觸及應用英語的機會,讓英語學習更有感。

教師

· 促進跨域共備與協同,達成學科內 容與語言整合學習目標。

學校

· 創造使用英語的學習環境,發展在 地化雙語教學模式。

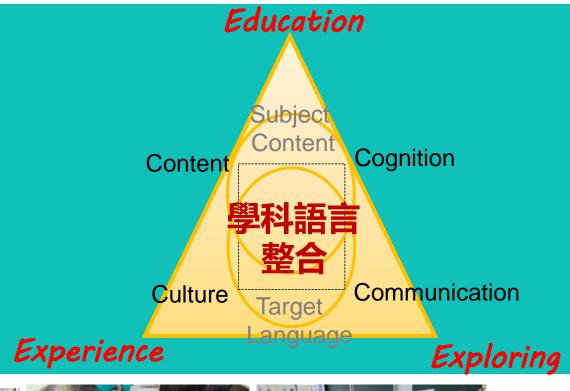




2 雙語的課程規劃



- 將英語融入領域教學,進行學科及語言整合的學習,促進雙重知能發展 (dual-focused)。
- 教學實踐符應Coyle所提出的4C (content, communication, cognition, culture) 原則。
- 學習歷程以3E為出發,點強調學習 (Education)、體驗(Experience)及探索 (Exploring)的重要性。







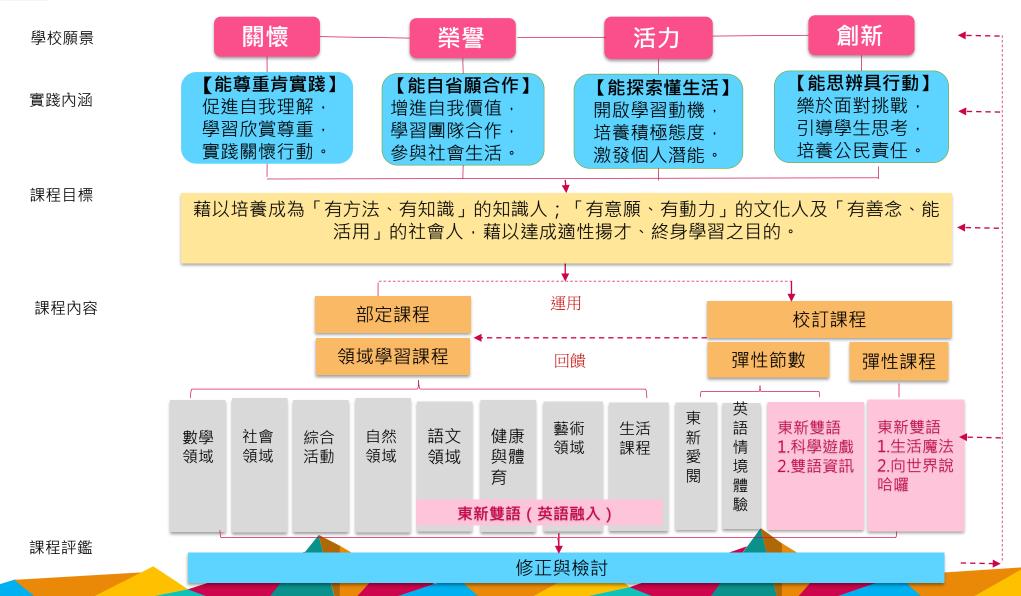






2 雙語的課程規劃



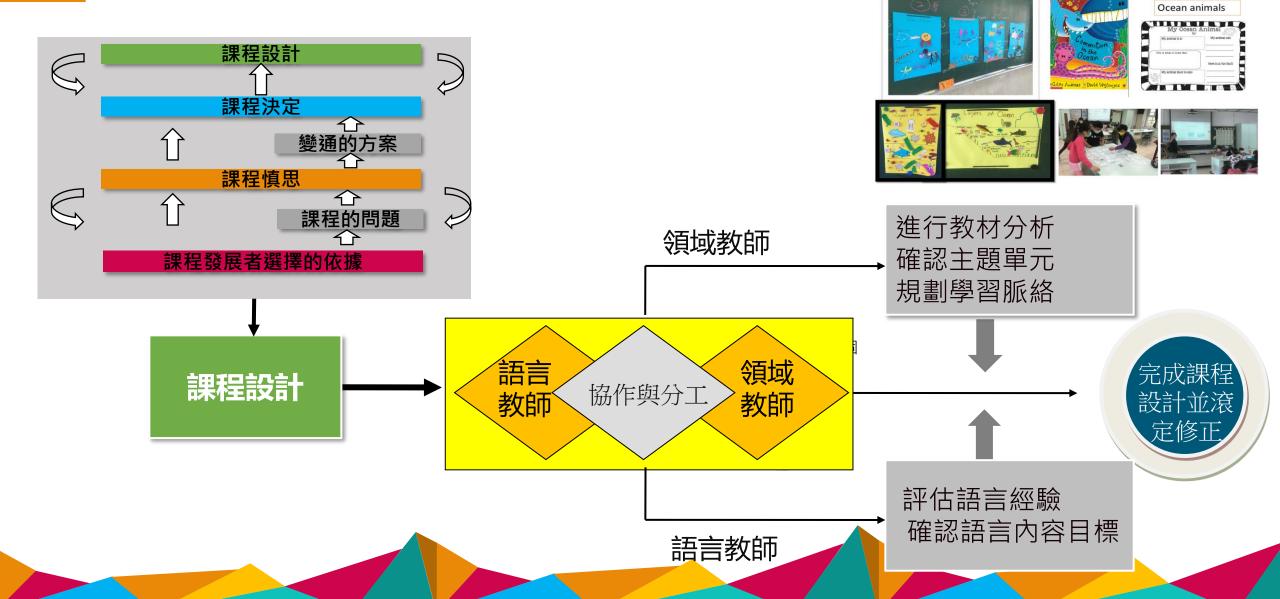


2 雙語的課程規劃



實施對象	實施 學年度	融入領域	節數	Listening	Speaking	Culture	Reading	Writting	Integration
Lower grades (30/70 Instructional Model)	106 107	Say Hello to The World	2	•	•	•	•	•	•
		Theme-Based Life- Curriculum	3	•	•	•			
		PE	2	•	•				
		Integrative Activities	1	•	•	•			
Middle grades (30/70 Instructional Model))	108 109	Language Arts	3	•	•	•	•	•	•
		Science Games	2	•	•	•	•		
		Fun Art	2	•	•	•	•		
		PE (3年級)	2	•	•	•	•		
		IT (4年級)	1	•	•	•			•
Higher grades (30/70 Instructional Model))	110 111	Language Arts	3	•	•	•	•	•	•
		Science Games	2	•	•	•	•	•	•
		Fun Music	2	•	•	•	•		•
		IT	1	•	•	•			

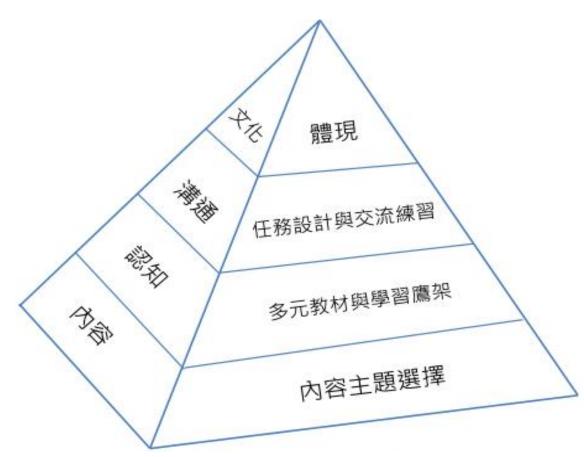
2 雙語的教學實施



Flying High with Bilingual Power

2 雙語的教學實施



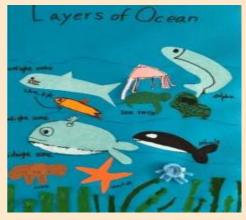


CLIL 金字塔教學設計模型

資料來源:臺灣教育評論月刊, 2022, 11 (1)



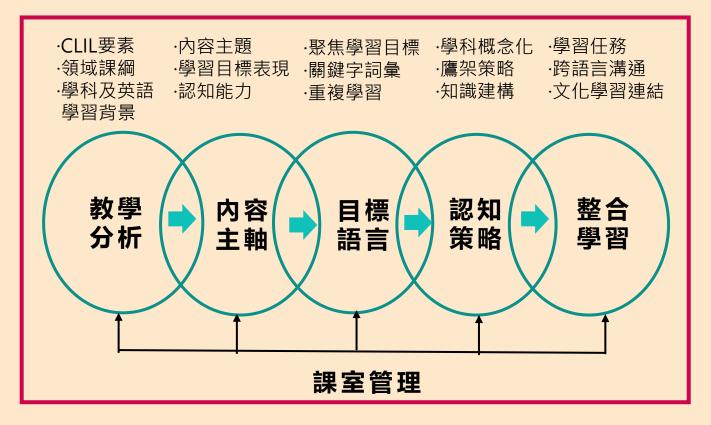


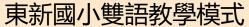




2 雙語的教學實施

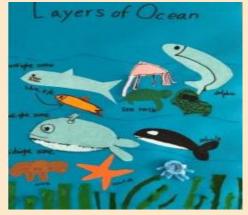








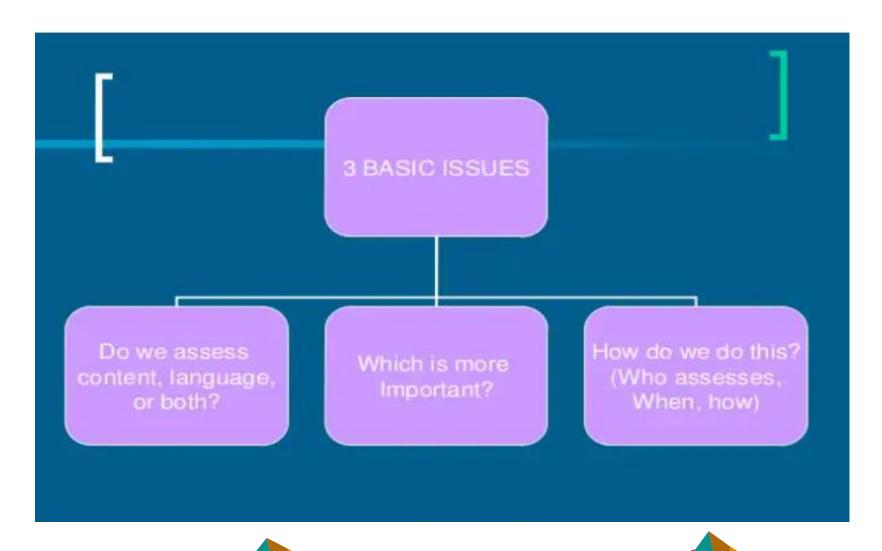






2 雙語的教學評量





2 雙語的教學評量



Assessment as learning

Assessment for learning

Assessment of learning

動態評量

規劃中年級生活及 • 自然科學遊戲評量

評量方式與內容∂					
評量方式₽	學科內容。 評量目標。	溝通表達↓ 評量目標↓	主要字彙和句型。		
透過施測者與受	從低年級雙語	主要以聽力、口說	為達成學科內容		
試兒童的互動,	生活中的自然	和聽說綜合評量	及溝通表達評量		
讓兒童在愉快	及三年級雙語	為主・聽力以評量	所需之字彙或句		
的氣氛中,藉藉	科學之主題或	學生聽辨核心語	型 • ₽		
由實物操作、圖	概念中,選擇	彙的能力;口說以			
像表 徽、肢體表	易操作的部分	描述圖片、回答問			
達、語言陳述與	設定內容目	題或簡短發表為			
溝通進行解題。₽	標。₽	主;聽說綜合評量			
		是結合聽力和口			
		說之活動。₽			

學習檔案

指導雙語課程 學習檔案



成果展演

辦理低年級雙語 生活成果展演



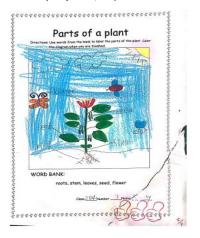
學習任務

規劃學習任務由個人或小組完成



學習單

配合教學內容設計學習單



2 雙語的教學評量



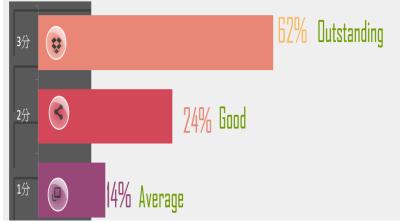
項目	主題	次主題	Title 關名	
小小達	植物	●植物的部位 ●植物的生長條件	傑克的魔豆 Jack's Beanstalk	
爾文	動物	●動物的運動方式/身體部位/棲息地 ●昆蟲的身體部位/運行方式	獅子王 The Lion King	
	光 & 影	●光的特性 ●影子與光的關係	狼與他的影子 The Wolf and His Shadow	
小 小	空氣 & 風	●風(如何證明有風)●空氣的特性(例:佔有空間、存在於四周、具有重量)	「風」狂遊戲 Big Wind Blows	
年 頓	水	●水的特性/三態 ●水的用途/水資源	生命之水 The Water of Life	
	天氣 & 月亮	◆天氣與生活 ◆月亮(月相)	Weather and Moon 百變天候	
小小愛迪生	磁力 & 溶解	●磁鐵的特性/應用 ●溶解現象/應用	不可抗拒的吸引力 Magic Magnets! 只溶於口不溶於手 Magic Water!	

級數→	點數	評量標準。	學生表現描述。
Outstanding	ŏŏŏ ,	老師以 全英語 指令,學生能正確回答(不限語言) 或操作。&	學生能正確回答問題或完成任務,代表其 同時具備優異之學科知能及溝通表達能 力。₽
Good	Ŏ Ŏ,	老師 <u>輔以少數中文</u> 指令,學生能正確回答(不限語 言)或操作者。4	在老師輔以少數中文後,學生亦能正確回 答問題或完成任務,代表其具備學科知 能,溝通表達能力上表現良好。
Average	Ŏ	老師 <u>輔以大量的中文</u> 指令,學生能正確回答(不限 語言) 或操作者。4	在老師輔以大量中文後,學生亦能正確回 答問題或完成任務,代表其具備學科知 能,溝通表達能力尚待加油。↓
Requires Improvement	,	老師以 全中文 進行指令,學生仍 <u>無法正確回答(不</u> 限語言)或操作者。	在老師以中文進行指令下,學生仍無法正 確回答問題或完成任務,代表其學科知能 及溝通表達能力監括加油。





Wee Scientist in Dongxin 雙語生活及科學評量結果分析





2 雙語的師資運用



東新雙語教育師資運用形式

PE

2.本國籍英語教師與 本國籍學科教師協 同雙語授課 3.本國籍學科教師與 外國籍英語教師師 協同雙語授課

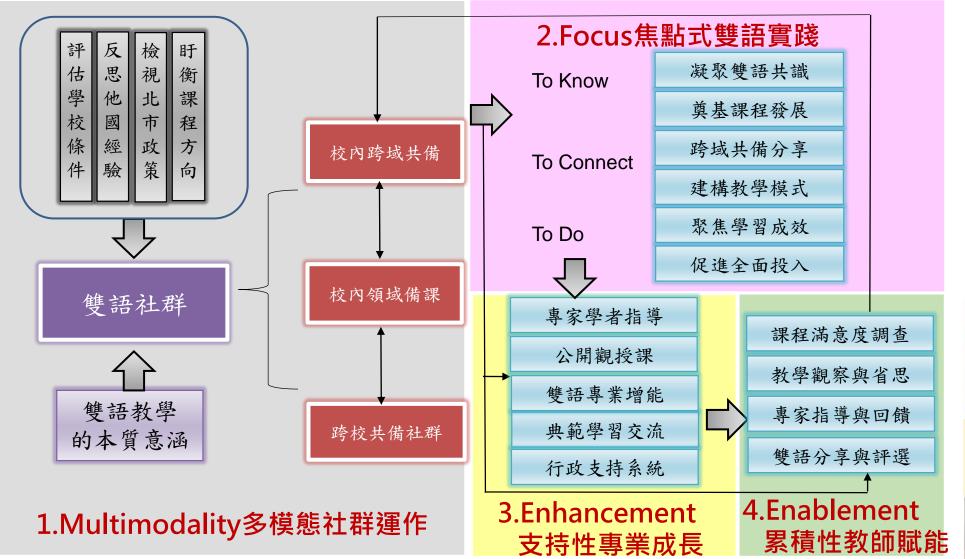
英語 教師 ------ **學科** 教師 雙語生活

外籍 教師

1. 單一領域教師以雙語授課

Fun Art, IT, Fun Music, Science Game

2 雙語的社群運作























3 我們面對什麼挑戰



01

雙語教育是是英語教育?

雙語教育是全英語教育?

學科和語言間如何拿捏?

02

具雙語授課能教師有限

急需在地且具系統性教材

兼顧學科和語言的評量設計不易

缺乏雙語教育 明確界定

内外在 誘因不足

現行學校體制的限制

家庭背景與 學生程度差異 03

多重的工作需要與教學期待 缺乏誘因僅能靠教師熱情 教師自我效能低影響專業投入

04

雙語教育是否拉大學習差距? 弱勢學生能否獲得成長?

3 我們如何因應 (1/2)



沃土模式(FERTILE):雙語教育的七大原則

推動雙語教育切莫全盤移植國外的教學取向,而應思考本土脈絡及他國差異,儘量以學校能夠操作、學生普遍可以接受的本土雙語模式為主。

需有彈性 Flexibility

學校自主調整的 空間;不綁定英 語使用比例

建置環境 Environment

分為活動的雙語 互動環境及硬體 建置

角色典範 Role modeling

教職員提供角色 典範使其處於自 然雙語溝通環境

給予時間 Time

推動雙語教育需 要緩步前進滾動 滾動修正

課室教學 Instructional strategies

課室英語的使用 課室指導及延伸 活動融入英語

學習關照 Learning needs

分析學生語言程 度;教師具備差 異化教學概念

全面投入 Engaging stakeholders

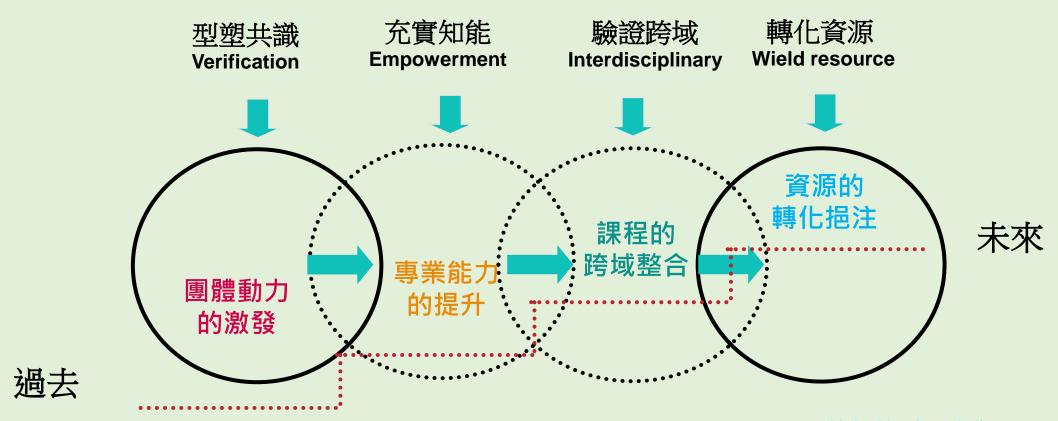
在學校所有人 都應投入雙語 教育的實踐

資料來源:

林子彬(2021)。《雙語教育:破除考科思維的21堂雙語課》。臺北:親子天下。

3 我們如何因應 (2/2)





師資盤點與穩定教師共識 行政設置雙語推動教師 釐清家長對於雙語的迷思 多模態社群運作 規劃任務專家到校 教師專業增能 循序漸進的課程設定 總體課程盤整與連結 聚焦學科和語言整合學習 外師的引入強化 發展校本課室英語全面投入 營造雙語環境

"Bilingual is more than Bilingual"

雙語團隊所進行的創造已不只是個人的成長而已,更是一種學校文化的創造。

面對雙語教育迎來的挑戰與契機,我們願意以 「和學生一起學習、一起活動是重要和有意義 的」為信念,持續創發每一個學習的可能。

-THE END-





THANK YOU

